



Proba scrisă la limba latină

I. Traduceți în limba română:

Tamen Senones, quae est civitas in primis firma et magnae inter Gallos auctoritatis, Cavarinum, quem Caesar apud eos regem constituerat, cuius frater Moritasgus adventu in Galliam Caesaris cuiusque maiores regnum obtinuerant, interficere publico consilio conati, cum ille praesensisset ac profugisset, usque ad fines insecuti regno domoque expulerunt et, missis ad Caesarem satisfaciendi causa legatis, cum is omnem ad se senatum venire iussisset, dicto audientes non fuerunt. Tantum apud homines barbaros valuit esse aliquos repertos principes inferendi belli tantamque omnibus voluntatum commutationem attulit, ut praeter Aeduos et Remos, quos praecipuo semper honore Caesar habuit, alteros pro vetere ac perpetua erga populum Romanum fide, alteros pro recentibus Gallici belli officiis, nulla fere civitas fuerit non suspecta nobis. (C. Iulius Caesar, *De bello Gallico*, V, 54) (9 puncte + 1 punct din oficiu)

II. A. Prezentați pe scurt (în maximum 25 de rânduri, ținând cont și de dimensiunea scrisului), ca pentru un dicționar enciclopedic, primul discurs din seria *Catilinelor*. Faceți precizările esențiale – autor, circumstanțele pronunțării etc. – și descrieți în linii mari strategia discursului și procedeele retorice esențiale implicate în redactarea lui. (4 puncte)

B. Transcrieți textul latinesc, alegând o singură variantă la toate cele 5 secțiuni unde vi se propun mai multe posibilități, astfel încât să rezulte o redare literală și integral corectă a următorului text din română (5 puncte + 1 punct din oficiu):

Este destul de clar că (aceștia) au fost Horații și Curiații, și aproape nici o istorisire din vechime nu este mai cunoscută. Totuși, chiar și într-o poveste atât de limpede, persistă incertitudinea numelor – din care dintre cele două popoare au fost Horații, din care Curiații. Istoricii transmit ba una, ba alta; totuși, descopăr mai mulți care spun că Horații au fost romani iar cugetul meu înclină să-i urmez.

Horatios Curiatiosque fuisse satis constat, nec ferme res antiqua alia est nobilior; tamen in rem/re/rerum (A) tam clara nominum/nominis/nomine (B) error manet, uter/utrius/utri (C) populi Horatii, uter/utrius/utri (C) Curiatii fuerunt/fuerint/fuissent (D). Auctores utroque trahunt; plures tamen invenio qui Romanos Horatios esse vocent; hos ut sequor/sequar/sequam (E) inclinatus animus.

Timp de lucru - 2 ore. Este permisă folosirea unui dicționar latină - o limbă modernă (inclusiv română).



Proba scrisă la limba latină
BAREM

- I. Pentru traducere se acordă 9 puncte, distribuite astfel: 7 puncte pentru corectitudinea traducerii și 2 puncte pentru redactare.

Greșelile vor fi penalizate proporțional, în funcție de dimensiuni. Se vor penaliza cu 0,25-0,50 puncte greșelile de detaliu (de exemplu, de număr – la substantive sau verbe), cu 0,75 puncte greșelile care afectează structura unei întregi propoziții și cu 1 punct greșelile care afectează înțelegerea corectă a unei fraze de dimensiuni mari.

Se va acorda 1 punct pentru o selecție semantic adecvată și 1 punct pentru coerența de ansamblu a variantei românești.

- II. A. Se vor acorda 1,50 puncte pentru informațiile concrete legate de circumstanțele istorice ale pronunțării discursului, 2 puncte pentru descrierea strategiei de intimidare și menționarea procedeelor (de tipul *exordium ex abrupto*, prozopopeea etc.) și 0,50 puncte pentru redactarea prezentării (claritate, exprimare adecvată).
- B. Pentru fiecare alegere corectă – 1 punct.